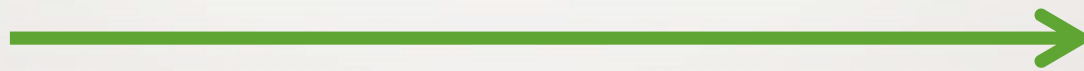




New Testament Manuscripts

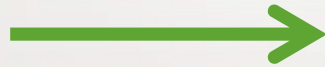
WEEK 9: FROM VARIANTS TO A G.N.T. TO YOUR BIBLE

thousands of
manuscripts

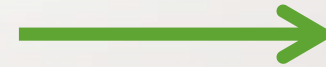


translation

thousands of
manuscripts



Greek
New
Testament



translation

thousands of
manuscripts



Greek
New
Testament



translation

Manuscript
Scholars
("Textual Critics")

thousands of
manuscripts



Greek
New
Testament



translation

Manuscript
Scholars
("Textual Critics")

Translators

2 Peter 2:13

ΕΝ ΤΑΙΣ ΑΠΙΑΤΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –

P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330

424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852

2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}

Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad

TR NEB]

2.ΕΝ ΤΑΙΣ ΑΓΑΠΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –

A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}

sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.ΕΝ ΤΑΙΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –

322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*

2 Peter 2:13

EN TAIΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –

P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330

424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852

2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}

Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad

TR NEB]

2.EN TAIΣ ΑΓΑΠΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –

A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}

sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –

322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*



ΑΠΑΤΑΙΣ ¹

2 Peter 2:13

EN TAIΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –

P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330

424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852

2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}

Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad

TR NEB]

2.EN TAIΣ ΑΓΑΠΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –

A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}

sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –

322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*

reveling in their **deceptions**¹

¹ some manuscripts *love feasts*



ΑΠΑΤΑΙΣ¹



2 Peter 2:13

EN TAIΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –
P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330
424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852
2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495
Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}
Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad
TR NEB]

2.EN TAIΣ **ΑΓΑΠΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –
A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}
sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –
322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*

reveling in their **deceptions**¹

¹ some manuscripts *love feasts*



ΑΠΑΤΑΙΣ¹



2 Peter 2:13

EN TAIS **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –
P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330
424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852
2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

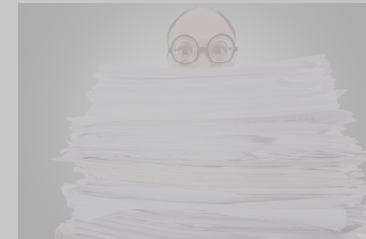
Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}
Tischendorf Soden Merk Bover Verbis Holzoes-Farstad
TR NEB]

Manuscripts

2.EN TAIS **ΑΓΑΠΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –
3.A** B Psi 623-1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}
sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIS ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –
4.322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*

reveling in their **deceptions**¹
Translation
¹ some manuscripts *love feasts*



Greek New Testament

ΑΠΑΤΑΙΣ¹



2 Peter 2:13

EN TAIS **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –
P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330
424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852
2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

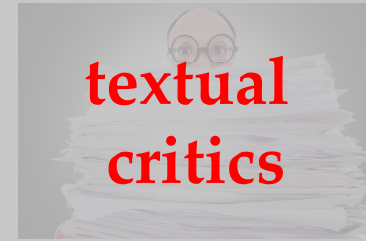
Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}
Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad
TR NEB]

Manuscripts

2.EN TAIS **ΑΓΑΠΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –
3.A** B Psi 623-1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}
sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIS ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –
4.322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*

reveling in their **deceptions**¹
Translation
¹ some manuscripts *love feasts*

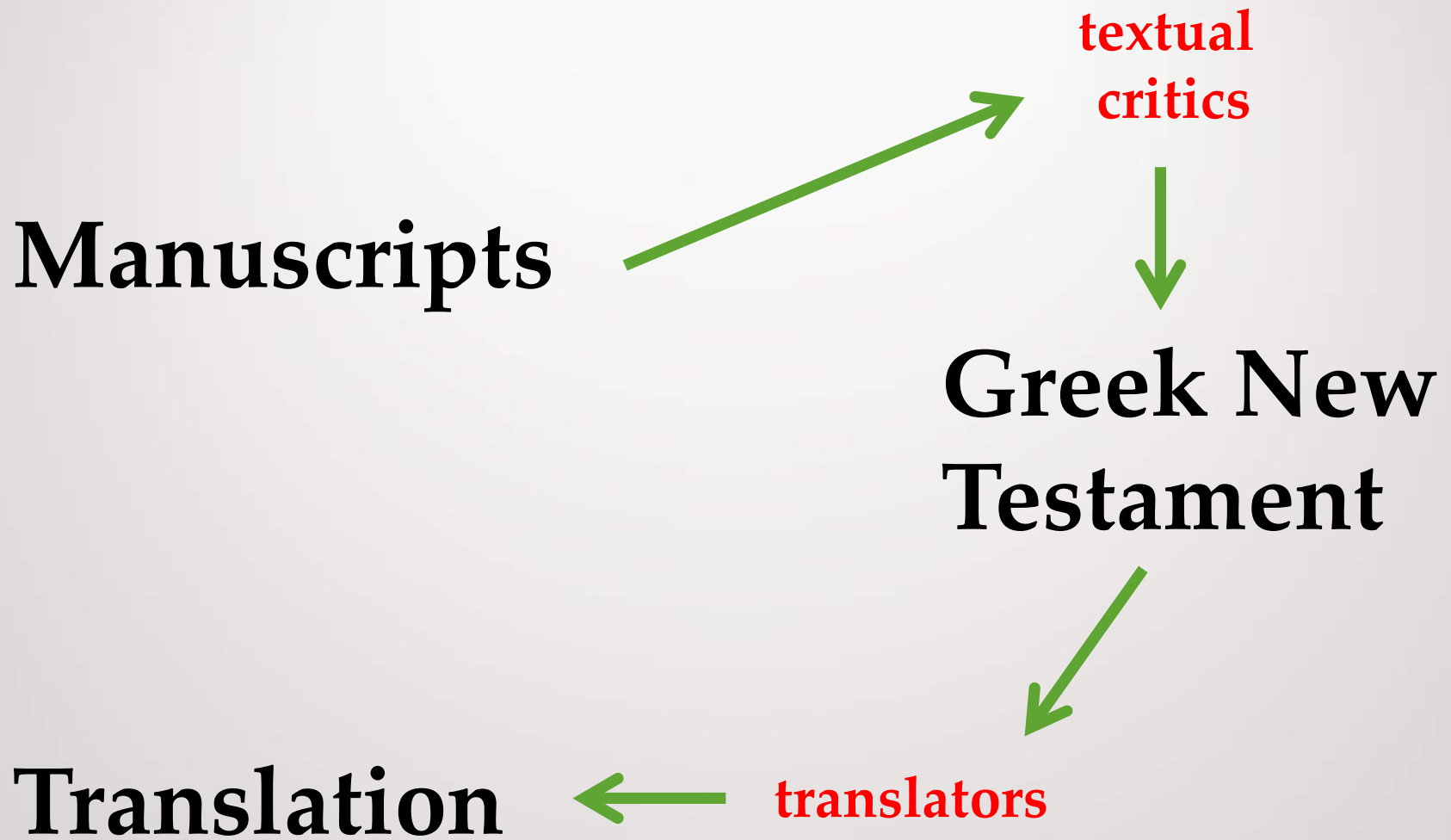


textual
critics

Greek New
Testament
ΑΠΑΤΑΙΣ¹



translators



discover; collate; research;
preserve; digitize manuscripts



Manuscripts



textual
critics



**Greek New
Testament**



Translation



translators

discover; collate; research;
preserve; digitize manuscripts



Manuscripts



textual
critics



**Greek New
Testament**



translators

grammarians;
lexicographers



Translation

discover; collate; research;
preserve; digitize manuscripts



Manuscripts



textual
critics



**Greek New
Testament**

publishers



Translation

translators



grammarians;
lexicographers



discover; collate; research;
preserve; digitize manuscripts

Manuscripts

textual
critics

**Greek New
Testament**

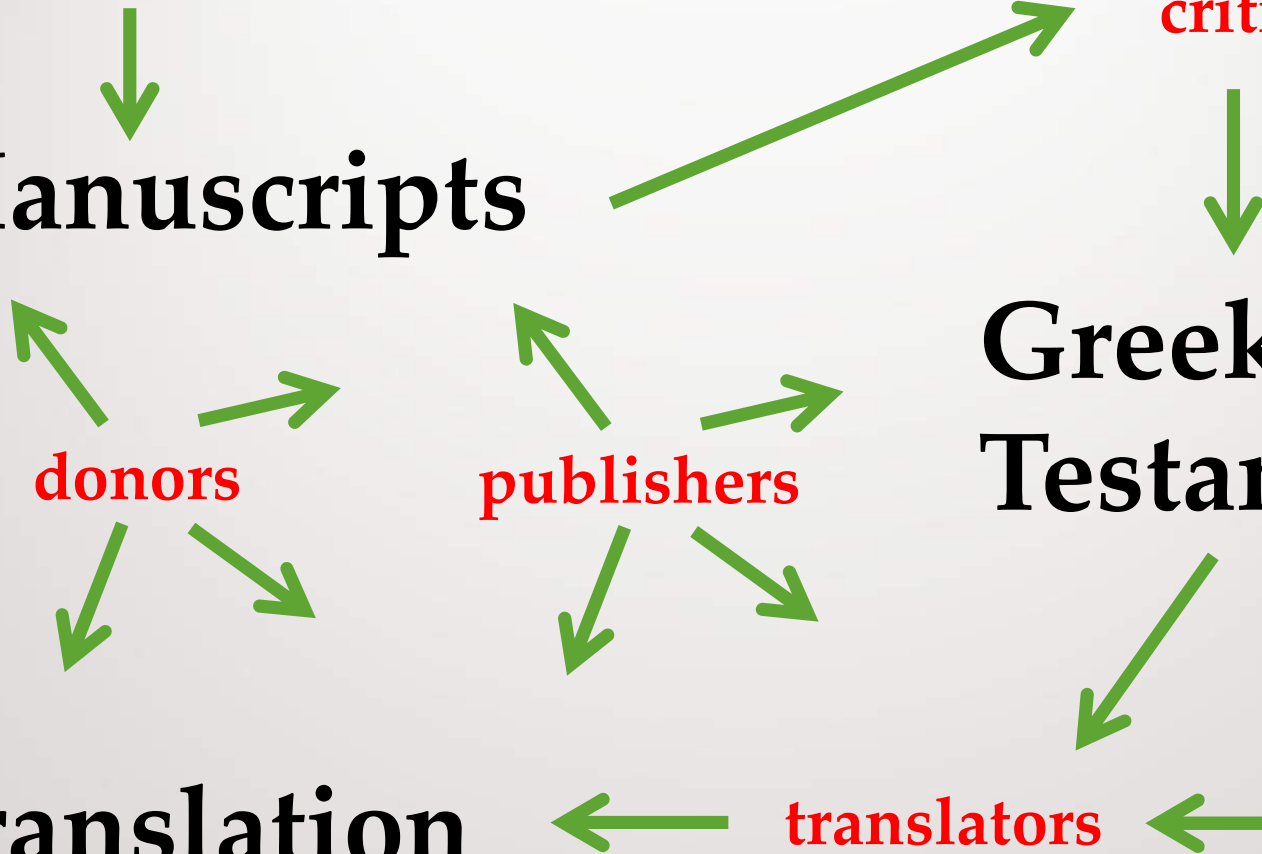
donors

publishers

Translation

translators

grammarians;
lexicographers



2 Peter 2:13

EN TAIΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –

P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330

424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852

2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}

Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad

TR NEB]

2.EN TAIΣ ΑΓΑΠΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –

A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}

sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –

322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*



ΑΠΑΤΑΙΣ ¹

How do textual critics decide which words should be included in the Greek New Testament?

How do textual critics decide which words should be included in the Greek New Testament?



2 Peter 2:13

EN ΤΑΙΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –

P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330

424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852

2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}

Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad

TR NEB]

2.EN ΤΑΙΣ ΑΓΑΠΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –

A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}

sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN ΤΑΙΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –

322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*



ΑΠΑΤΑΙΣ ¹

2 Peter 2:13

EN TAIΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –

P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330

424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852

2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}

Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad
TR NEB]

2.EN TAIΣ ΑΓΑΠΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –

A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}

sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –

322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*



ΑΠΑΤΑΙΣ ¹

External factors:

2 Peter 2:13

EN TAIΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –
P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330
424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852
2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495
Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}
Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad
TR NEB]

2.EN TAIΣ ΑΓΑΠΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –
A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}
sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –
322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*



ΑΠΑΤΑΙΣ ¹

External factors:

- Age of manuscripts
- Quality of manuscripts
- Number of manuscripts

2 Peter 2:13

EN TAIΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –

P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330

424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852

2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495

Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}

Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad
TR NEB]

2.EN TAIΣ ΑΓΑΠΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –

A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}

sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –

322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*



ΑΠΑΤΑΙΣ ¹

Internal factors:

- Harder reading
- Shorter reading
- Contextually appropriate
- Obvious accident (misspelling)

2 Peter 2:13

EN TAIΣ **ΑΠΑΤΑΙΣ** ΑΥΤΩΝ -- "In their dissipation" –
P⁷² A* C K L P 049 056 0142 33 81 88 104 330
424* 436 451 614 629 630 1175 1505 1735 1852
2127 2138 2298 2344 2412 2492 2495
Byz hark^{text} sa^{mss} bo arm slav [UBS WH^{text}
Tischendorf Soden Merk Bover Vogels Hodges-Farstad
TR NEB]

2.EN TAIΣ ΑΓΑΠΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their love-[feasts]" –
A** B Psi 623 1243 1611 2464 *pc* vg phil hark^{margin}
sa^{ms} geo eth Speculum [WH^{margin} Souter]

3.EN TAIΣ ΑΓΝΟΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ -- "In their ignorance" –
322 323 424** 945 (1241 ΑΓΝΕΙΑΙΣ !) 1739 1881 *pc*



ΑΠΑΤΑΙΣ ¹

Internal factors:

- Harder reading
- Shorter reading
- Contextually appropriate
- Obvious accident (misspelling)
- Least orthodox?

How do textual critics decide which words should be included in the Greek New Testament?

External factors:

- Age of manuscripts
- Quality of manuscripts
- Number of manuscripts

Internal factors:

- Harder reading
- Shorter reading
- Contextually appropriate
- Obvious accident (misspelling)
- Least orthodox?



New Testament Manuscripts

WEEK 9: FROM VARIANTS TO A G.N.T. TO YOUR BIBLE